

Ms 12-2/939

EDITION JURGENSON

CH. GOUNOD.

RECUEIL
DE ROMANCES FAVORITES
POUR SOPRANO.

MOSCOU chez P. JURGENSON.

St-Petersbourg chez J. Jurgenson. † Varsovie chez G. Sennwald.

Prix. 1 Rb. 50 c.

КЪ СОЛОВЬЮ.

Слова А. ЛАМАРТИНА.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ.

Музыка

К. ГУНО.

AU ROSSIGNOL.

HARMONIE POËTIQUE.

Paroles de A. de LAMARTINE.

Musique de

CH. GOUNOD.

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

2835-00

№ 3.

ДЛЯ СОПРАНО ИЛИ ТЕНОРА.

Andante. (calme et tranquille.)

PIANO.

Зна - ешь ли, ба - янь мой кры - ла - тый, что
Quand ta voix cé - les - te pré-lude Au si -

слы - ша пѣс - ню тво - ю, въ часъ раз - свѣ - та, въ часъ ли за - ка - та, я за то -
ten - ce des bel - les nuits, Barde ai - lé de ma so - li - tu - de Tu ne sais

бой всю - ду слѣ - жу? Какъ знать те - бѣ, что чут - кимъ у - хомъ вда - ле -
pas que je te suis. Tu ne sais pas que mon o - reil - le Su - spen -

къ слы-ша трель тво-ю, я, какъ влю-блен-ный, жад-нымъ слу-хомъ ча-
due à ta dou-ce voix De l'har-mo-ni-en-se mer-teil-le S'en-

ру-ю-щи-е зву-ки ло-влю! Зна-ешь ли ты, что своимъ дыха-н-ьемъ я бо-
i-re longtemps sous les bois! Tu ne sais pas que mon ha-lei-ne Sur mes

юсь тво-ю пѣснь пре-рвать! Пол-ный сладка-го за-ми-ра-нья, не смѣ-ю по листь-ямъ сту-
lè-vres n'o-se pas-ser! Que mon pied mu-et foule à pei-ne La feuille qu'il craint de frois-

пать! Пол-ный сладка-го за-ми-ра-нья, не смѣ-ю по листь-ямъ сту-пать!
ser! Que mon pied mu-et foule à pei-ne La feuille qu'il craint de frois-ser!

Го - лось твой, то вѣж - ный, то страстный, слишкомъ чистъ для грѣшной зе - мли и в - тотъ
 Ah! ta voix tou - chante ou su - bli - me Est trop pu - re pour ce bas lieu! Cet - te mi -

звукъ свѣ - тлый, пре - кра - сый есть лишь инс - тинктъ, данный съ не - бо - си! Ты пѣснь сво -
 si - que qui t'a - ni - me Est un ins - tinct qui monte à Dieu! Tu prends les

pp *p*

ю — все - дѣ по - чер - па - ешь; въ ве - се - ломъ - ли жур - ча - ныи бол - ны, — или
 sous — que tu re - cueil - les Dans les ga - zouil - le - ments des flots, — Dans

p

ше - ле - сту листьвовъ по - дра - жа - ешь, какъ э - хо, за - ми - ра - ешь вда - ли! —
 les fré - mis - se ments des feuil - les, Dans les bruits mou - rants des é - chos! —

pp *p*

ИЗЪТѢХЪ ЗВУКОВЪ. ЕЕ - БО СЪУ - МЪ - ЛО СОЗ - ДАТЬ ГАР - МО - НІ - Ю СЕО - Ю. Те - БѢ ДАНЪ
Et de ces deux sons où se mè - le L'in - stinct cé - les - te qui t'ins - truit, Dieu fit ta

гласъ, о, Фи - ло - ме - ла! Пой - же гим - ны Бо - же - ству! Фи - ло -
voix, ô Phi - lo - mè - le! Et tu fais ton hymne à la nuit! Phi - lo -

pp

ме - ла! Фи - ло - ме - ла, ПОЙ ГИМ - НЫ СВО - И БО - же - ству! —
mè - le! Phi - lo - mè - le tu fais ton hymne à la nuit! —

p

Да, в - ти ча - сы чуд - ной но - чи и та - ин - ствен - ны - я меч - ты, — звёздъ вла -
Ah! ces dou - ces scè - nes no - ctur - nes, Ces pi - eux mys - tè - res du soir — Et ces

тыхъ мер - ца - ю - щі - я о - чи и ду - ши - сты - я цвѣ - ты — И в - тотъ
fleurs qui pen - chent leurs ur - nes. Com - me l'ur - ne d'un en - cen - soir, — Et cet - te

го - лось, столь не - сра - вен - ный, гар - мо - ні - я вѣч - ной кра - сы, — в - тотъ
voix mys - té - ri - eu - se Qu'e - cou - tent les an - ges et moi, — Un sou -

шо - потъ ноч - ной вдо - хно - вен - ный, Пѣ - вець вол - шеб - ный, все в - то ты!
pir de la nuit pi - eu - se, Oi - seau mè - lo - di - eux, c'est toi!

О, пусть на-ши го-ло-са со-м-лю-ют-ся в-ход-ну ве-ли-ку-ю хва-
Oh! mè-le ta voix à la mien-ne La mê-me oreil-le nous en-

лу, Тео-и-жъ мо-ле-нья въ в-фиръ не-сут-ся и при-ят-ный бла-го-му Твор-
tend; Mais ta pri-e-re a-é-ri-en-ne Mon-te mieux au Ciel qui l'at-

цу. Тво-и мо-ле-нья Тео-и мо-ле-нья чс-ты и при-ят-ны Твор-
tend, Ta pri-e-re, ta pri-e-re mon-te mieux au Ciel qui l'at-

цу! —
tend! —

pp